

EN	<u>DISC BRAKE PADS: DISC 30 COMPATIBILITY REFERENCE</u>	<u>p. 2</u>
DE	<u>SCHEIBENBREMSENBELÄGE: KOMPATIBILITÄTS-HINWEIS</u>	<u>p. 3</u>
FR	<u>PLAQUETTES FREIN A DISQUE : COMPATIBILITE DES PLAQUETTES DISC 30</u>	<u>p. 4</u>
IT	<u>PASTIGLIE FRENO A DISCO: RIFERIMENTO COMPATIBILITÀ DISC 30</u>	<u>p. 5</u>
ES	<u>PASTILLAS DE FRENO DE DISCO: COMPATIBILIDAD DE PASTILLAS DE DISC 30</u>	<u>p. 6</u>

DISC BRAKE PADS: DISC 30 COMPATIBILITY REFERENCE

OVERVIEW:

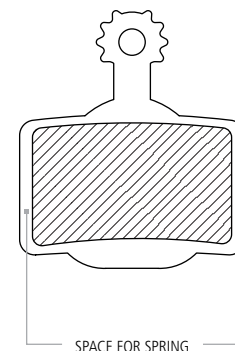
- SwissStop Disc 30 models are now compatible with magnetic piston type calipers and calipers which utilize brake pad return springs
- Dimensions of the friction material have been updated on Disc 30 E and Disc 30 EXOTherm2 to allow use of pad return springs
- Brake pad return springs are now supplied with select Disc 30 models
- Please refer to the chart below for further information, including when models were updated

	Disc 30 RS		Disc 30 E		Disc 30 EXOTherm2		Disc 30 C
Replacement pad for Magura MT 2,4,6,8 brake calipers (without spring)	✓		✓		✓		✓
Replacement for Campa pad type DB-210 (first gen calipers, without spring)	✓		✓		✓		✓
Replacement for Campa pad types DB-310 and DB-410 (second gen calipers, with spring) including Ekar	Compatible with spring ✓		Pad not compatible with spring before end of 2022	Pad design updated in January 2023 ✓	Pad not compatible with spring before July 2022	Pad design updated in July 2022 ✓	Compatible with spring ✓
Spring included with delivery of new pads	Spring not included before May 2022	Spring included since May 2022 ✓	Spring not included before end of 2022	Spring included since January 2023 ✓	Spring not included before May 2022	Spring included since May 2022 ✓	Spring not included. Use original Campa spring.

IDENTIFY BRAKE PADS COMPATIBLE WITH SPRINGS:

- Brake pads compatible with springs have space along the edges of the friction material for the spring to be fitted
- All Disc 30 RS and Disc 30 C are spring compatible
- Updated Disc 30 E and Disc 30 EXOTherm2 are spring compatible

WARNING: Never adapt the shape of the friction material or pad return spring



SCHEIBENBREMSBELÄGE: KOMPATIBILITÄTS-HINWEIS

ÜBERSICHT:

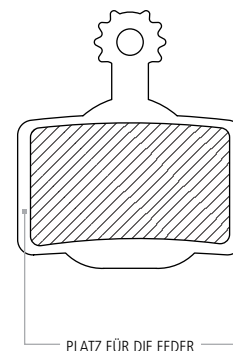
- SwissStop Disc 30-Modelle sind jetzt mit Magnetkolben-Bremssätteln und Bremssätteln mit Bremsbelag-Rückholfedern kompatibel
- Die Abmessungen des Bremsbelagsmaterials wurden bei Disc 30 E und Disc 30 EXOTherm2 aktualisiert, um die Verwendung von Belagrückholfedern zu ermöglichen
- Bei bestimmten Disc 30-Modellen werden jetzt Bremsbelag-Rückholfedern mitgeliefert
- Weitere Informationen, auch zum Zeitpunkt der Modellaktualisierungen, finden Sie in der Tabelle unten

	Disc 30 RS		Disc 30 E		Disc 30 EXOTherm2		Disc 30 C
Ersatzbelag für Magura MT 2,4,6,8 Bremssättel (ohne Feder)	✓		✓		✓		✓
Ersatz für Campa-Belag Typ DB-210 (Bremssättel der ersten Generation, ohne Feder)	✓		✓		✓		✓
Ersatz für Campa-Belagtypen DB-310 und DB-410 (Bremssättel der zweiten Generation, mit Feder) einschließlich Ekar	Kompatibel mit Feder ✓		Bremsbelag nicht vor Ende 2022 mit Feder kompatibel	Belags-Design im Januar 2023 aktualisiert ✓	Belag vor Juli 2022 nicht kompatibel mit Feder	Belags-Design im Juli 2022 aktualisiert ✓	Kompatibel mit Feder ✓
Bei Lieferung neuer Beläge ist die Feder im Lieferumfang enthalten	Feder vor Mai 2022 nicht enthalten	Feder seit Mai 2022 enthalten ✓	Feder vor Ende 2022 nicht enthalten	Feder enthalten seit Januar 2023 ✓	Feder vor Mai 2022 nicht enthalten	Feder seit Mai 2022 enthalten ✓	Feder nicht enthalten. Verwenden sie die original Campa Feder

ERKENNEN SIE BREMSBELÄGE DIE MIT FEDER KOMPATIBEL SIND

- Mit Federn kompatible Bremsbeläge haben entlang der Kanten des Belagsmaterials Platz für den Einbau der Feder
- Alle Disc 30 RS und Disc 30 C sind federkompatibel
- Die aktualisierten Modelle Disc 30 E und Disc 30 EXOTherm2 sind federkompatibel

WARNUNG: Passen Sie niemals die Form des Belagsmaterials oder der Belagrückholfeder an



PLAQUETTES FREIN A DISQUE : COMPATIBILITE DES PLAQUETTES DISC 30

APERÇU:

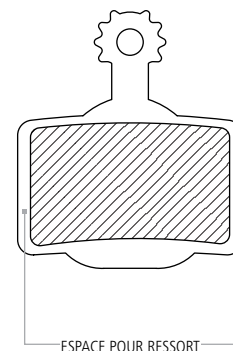
- Les modèles de plaquettes SwissStop Disc 30 sont maintenant compatibles avec les étriers à piston magnétique ainsi que les étriers avec ressort de rappel
- Les dimensions de la garniture des plaquettes ont été mises à jour sur les plaquettes Disc 30E et EXOTherm2 30 pour permettre l'utilisation de ressort de rappel
- Les ressorts de rappel sont désormais fournis avec certains modèles de plaquettes Disc 30
- Veuillez vous référer au tableau ci-dessous pour plus d'informations, notamment sur la date de mise à jour des modèles.

	Disc 30 RS		Disc 30 E		Disc 30 EXOTherm2		Disc 30 C
Plaquette de rechange pour étriers de frein Magura MT 2,4,6,8 (sans ressort)	✓		✓		✓		✓
Remplacement pour plaquette Campa type DB-210 (étriers de première génération, sans ressort)	✓		✓		✓		✓
Remplacement pour les plaquettes Campa types DB-310 et DB-410 (étriers de deuxième génération, avec ressort) y compris Ekar	compatible avec le ressort ✓		plaquette non compatible avec ressort avant fin 2022	Conception de la plaquette mis à jour Janvier 2023 ✓	Plaquette non compatible avec ressort avant juillet 2022	Conception de la plaquette mis à jour Juillet 2022 ✓	compatible avec le ressort ✓
Ressort inclus avec les nouvelles plaquettes livrées	Ressort non inclus avant Mai 2022	Ressort inclus depuis Mai 2022 ✓	Ressort non inclus avant fin 2022	Ressort inclus depuis janvier 2023 ✓	Ressort non inclus avant Mai 2022	Ressort inclus depuis Mai 2022 ✓	Ressort non inclus. Veuillez utiliser le ressort Campa d'origine.

IDENTIFICATION DES PLAQUETTES DE FREIN COMPATIBLES AVEC LES RESSORTS:

- Les plaquettes de frein compatibles avec les ressorts disposent d'un espace sur les côtés de la garniture pour le montage du ressort.
- Toutes les plaquettes 30 RS et 30 C sont compatibles avec le ressort
- Les nouvelles versions Disc Pads 30 E et 30 EXOTherm2 sont compatibles avec le ressort

ATTENTION: Ne jamais modifier, adapter la forme de la garniture ou le support des plaquettes ou le ressort



PASTIGLIE FRENO A DISCO: RIFERIMENTO COMPATIBILITÀ DISC 30

PANORAMICA:

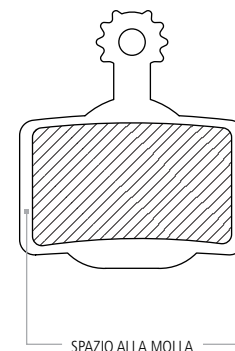
- SwissStop Disc 30 modelli sono compatibili sia con la versione con pistone magnetico che con la molla di richiamo.
- Aggiornate le dimensioni del materiale di attrito su Disc 30 E e Disc 30 EXOTerm2 per consentire l'utilizzo delle molle di ritorno delle pastiglie
- Le molle di ritorno delle pastiglie dei freni sono ora fornite con modelli Disc 30 selezionati
- Fare riferimento alla tabella seguente per ulteriori informazioni, incluso quando i modelli sono stati aggiornati

	Disc 30 RS		Disc 30 E		Disc 30 EXOTerm2		Disc 30 C
Sostituzione per pastiglia Magura MT 2,4,6,8 (senza molla)	✓		✓		✓		✓
Sostituzione per pastiglia Campa tipo DB-210 (pinze di prima generazione, senza molla)	✓		✓		✓		✓
Sostituzione per pastiglie Campa tipo DB-310 e DB-410 (pinze di seconda generazione, con molla) incluso Ekar	Compatibile con la molla ✓		Pastiglie non compatibili con la molla prima della fine del 2022	Design del pad aggiornato a gennaio 2023 ✓	Pastiglie non compatibili con la molla prima di luglio 2022	Design del pad aggiornato a luglio 2022 ✓	Compatibile con la molla ✓
Molla inclusa con consegna pastiglie nuove	Molla non inclusa prima di maggio 2022	Molla inclusa da maggio 2022 ✓	Molla non inclusa prima della fine del 2022	Molla inclusa da gennaio 2023 ✓	Molla non inclusa prima di maggio 2022	Molla inclusa da maggio 2022 ✓	Molla non inclusa. Utilizzare la molla Campa originale.

IDENTIFICARE PASTIGLIE FRENO COMPATIBILI CON MOLLE:

- Le pastiglie freno compatibili con le molle hanno uno spazio lungo i bordi del materiale di attrito per il montaggio della molla
- Tutti i Disc 30 RS e Disc 30 C sono compatibili con le molle
- I Disc 30 E e Disc 30 EXOTerm2 attuali sono compatibili con le molle

ATTENZIONE: Non adattare mai la forma del materiale di attrito o della molla di ritorno della pastiglia



PASTILLAS DE FRENO DE DISCO: COMPATIBILIDAD DE PASTILLAS DE DISC 30

PANORAMA:

- Los modelos de pastillas SwissStop Disc 30 ahora son compatibles con pinzas de pistón magnético y con pinzas de muelle de retorno.
- Se han actualizado las dimensiones del acabado de las pastillas en las pastillas Disc 30E y EXOTherm2 30 para permitir el uso de un muelle de retorno.
- Los muelles recuperadores ahora se incluyen con ciertos modelos de pastillas de freno Disc 30
- Consulte la siguiente tabla para obtener más información, incluso cuándo se actualizaron los modelos.

	Disc 30 RS		Disc 30 E		Disc 30 EXOTherm2		Disc 30 C
Pastilla de repuesto para pinzas de freno Magura MT 2,4,6,8 (sin muelle)	✓		✓		✓		✓
Recambio para pastilla Campa tipo DB-210 (pinzas de primera generación, sin muelle)	✓		✓		✓		✓
Recambio para pastillas Campa tipos DB-310 y DB-410 (pinzas de segunda generación, con muelle) incluidas Ekar	Compatible con muelle ✓		pastilla de freno no compatible con muelle delantero finales de 2022	Diseño de pastillas de freno actualizado en Enero de 2023. ✓	Pastilla de freno no compatible con muelle antes de Julio de 2022	Diseño de pastillas de freno actualizado en Julio de 2022 ✓	Compatible con muelle ✓
Muelle incluido con las pastillas nuevas entregadas.	Muelle no incluido ante des Mayo 2022	Muelle incluido desde Mayo de 2022 ✓	Muelle no incluido delantero de finales de 2022	Muelle incluido desde Enero de 2023 ✓	Muelle no incluido ante des Mayo 2022	Muelle incluido desde Mayo de 2022 ✓	Muelle no incluido. Utilice el muelle Campa original.

IDENTIFICACIÓN DE PASTILLAS DE FRENO COMPATIBLES CON MUELLE:

- Las pastillas de freno compatibles con los muelles tienen un espacio en los lados del forro de fricción para montar el muelle.
- Todas las pastillas de freno 30 RS y 30 C son compatibles con muelles.
- Las nuevas versiones Disc Pads 30 E y 30 EXOTherm2 son compatibles con el muelle

PRECAUCIÓN: Nunca modifique o adapte la forma del forro o del soporte de las pastillas o del muelle.

